

全注全译

(四)

史記全本

(汉)司马迁撰 李翰文主编

全注全譯

(四)

史記全本

(汉) 司马迁 撰 李翰文 主编



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

全注全译史记全本 / (汉) 司马迁撰 ; 李翰文主编.
— 北京 : 北京联合出版公司, 2015.5
ISBN 978-7-5502-5206-6

I. ①全… II. ①司… ②李… III. ①中国历史—古代史—纪传体②《史记》—注释③《史记》—译文 IV.
①K204.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第087269号

书 名 全注全译史记全本
作 者 司马迁 主 编 李翰文
责任编辑 徐秀琴
出版发行 北京联合出版公司
地 址 北京市西城区德外大街83号楼9层
邮编: 100088
策划经销 智品天下图书(北京)有限公司
北京市朝阳区建外SOHO西区
15号楼1层1515号, 邮编: 100022
印 刷 北京盛源印刷有限公司
开 本 880×1230毫米 1/32
印 张 75
字 数 1200千字
版 次 2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5502-5206-6
定 价 168.00元

(本书凡印装错误可向承印厂调换, 电话: 010—58572701)

史记全本

全注全译

目 录

第 | 册 |

卷一	五帝本纪第一 001
卷二	夏本纪第二 021
卷三	殷本纪第三 039
卷四	周本纪第四 053
卷五	秦本纪第五 089
卷六	秦始皇本纪第六 126
卷七	项羽本纪第七 186
卷八	高祖本纪第八 224
卷九	吕太后本纪第九 266
卷十	孝文本纪第十 285
卷十一	孝景本纪第十一 310
卷十二	孝武本纪第十二 316
卷十三	三代世表第一 345
卷十四	十二诸侯年表第二 350
卷十五	六国年表第三 353
卷十六	秦楚之际月表第四 356
卷十七	汉兴以来诸侯王年表第五 358

卷十八	高祖功臣侯者年表第六 361
卷十九	惠景间侯者年表第七 364
卷二十	建元以来侯者年表第八 365
卷二十一	建元以来王子侯者年表第九 366
卷二十二	汉兴以来将相名臣年表第十 367
卷二十三	礼书第一 368
卷二十四	乐书第二 380
卷二十五	律书第三 411
卷二十六	历书第四 422
卷二十七	天官书第五 448
卷二十八	封禅书第六 494
卷二十九	河渠书第七 545
卷三十	平准书第八 553
卷三十一	吴太伯世家第一 578

第2册

卷三十二	齐太公世家第二 595
卷三十三	鲁周公世家第三 627
卷三十四	燕召公世家第四 653
卷三十五	管蔡世家第五 666
卷三十六	陈杞世家第六 677
卷三十七	卫康叔世家第七 688
卷三十八	宋微子世家第八 704

卷三十九	晋世家第九 725
卷四十	楚世家第十 784
卷四十一	越王句践世家第十一 833
卷四十二	郑世家第十二 851
卷四十三	赵世家第十三 872
卷四十四	魏世家第十四 922
卷四十五	韩世家第十五 946
卷四十六	田敬仲完世家第十六 957
卷四十七	孔子世家第十七 982
卷四十八	陈涉世家第十八 1020
卷四十九	外戚世家第十九 1033
卷五十	楚元王世家第二十 1051
卷五十一	荆燕世家第二十一 1055
卷五十二	齐悼惠王世家第二十二 1060
卷五十三	萧相国世家第二十三 1076
卷五十四	曹相国世家第二十四 1086
卷五十五	留侯世家第二十五 1096
卷五十六	陈丞相世家第二十六 1114
卷五十七	绛侯周勃世家第二十七 1130
卷五十八	梁孝王世家第二十八 1145
卷五十九	五宗世家第二十九 1159
卷六十	三王世家第三十 1171
卷六十一	伯夷列传第一 1189
卷六十二	管晏列传第二 1194

第3册

- | | |
|------|--------------------|
| 卷六十三 | 老子韩非列传第三 1201 |
| 卷六十四 | 司马穰苴列传第四 1214 |
| 卷六十五 | 孙子吴起列传第五 1220 |
| 卷六十六 | 伍子胥列传第六 1233 |
| 卷六十七 | 仲尼弟子列传第七 1248 |
| 卷六十八 | 商君列传第八 1278 |
| 卷六十九 | 苏秦列传第九 1291 |
| 卷七十 | 张仪列传第十 1325 |
| 卷七十一 | 樗里子甘茂列传第十一 1356 |
| 卷七十二 | 穰侯列传第十二 1369 |
| 卷七十三 | 白起王翦列传第十三 1377 |
| 卷七十四 | 孟子荀卿列传第十四 1389 |
| 卷七十五 | 孟尝君列传第十五 1396 |
| 卷七十六 | 平原君虞卿列传第十六 1411 |
| 卷七十七 | 魏公子列传第十七 1428 |
| 卷七十八 | 春申君列传第十八 1441 |
| 卷七十九 | 范雎蔡泽列传第十九 1456 |
| 卷八十 | 乐毅列传第二十 1491 |
| 卷八十一 | 廉颇蔺相如列传第二十一 1503 |
| 卷八十二 | 田单列传第二十二 1522 |
| 卷八十三 | 鲁仲连邹阳列传第二十三 1530 |
| 卷八十四 | 屈原贾生列传第二十四 1550 |

卷八十五	吕不韦列传第二十五 1567
卷八十六	刺客列传第二十六 1576
卷八十七	李斯列传第二十七 1602
卷八十八	蒙恬列传第二十八 1635
卷八十九	张耳陈馥列传第二十九 1643
卷九十	魏豹彭越列传第三十 1663
卷九十一	黥布列传第三十一 1670
卷九十二	淮阴侯列传第三十二 1682
卷九十三	韩信卢绾列传第三十三 1710
卷九十四	田儋列传第三十四 1723
卷九十五	樊哙滕灌列传第三十五 1731
卷九十六	张丞相列传第三十六 1752
卷九十七	酈生陆贾列传第三十七 1770
卷九十八	傅靳蒯成列传第三十八 1788
卷九十九	刘敬叔孙通列传第三十九 1794

第4册

卷一百	季布栾布列传第四十 1807
卷一百一	袁盎晁错列传第四十一 1815
卷一百二	张释之冯唐列传第四十二 1830
卷一百三	万石张叔列传第四十三 1840
卷一百四	田叔列传第四十四 1851
卷一百五	扁鹊仓公列传第四十五 1861

卷一百六	吴王濞列传第四十六 1894
卷一百七	魏其武安侯列传第四十七 1912
卷一百八	韩长孺列传第四十八 1928
卷一百九	李将军列传第四十九 1938
卷一百十	匈奴列传第五十 1951
卷一百一十一	卫将军骠骑列传第五十一 1988
卷一百一十二	平津侯主父列传第五十二 2015
卷一百一十三	南越列传第五十三 2037
卷一百一十四	东越列传第五十四 2048
卷一百一十五	朝鲜列传第五十五 2054
卷一百一十六	西南夷列传第五十六 2060
卷一百一十七	司马相如列传第五十七 2067
卷一百一十八	淮南衡山列传第五十八 2105
卷一百一十九	循吏列传第五十九 2135
卷一百二十	汲郑列传第六十 2140
卷一百二十一	儒林列传第六十一 2152
卷一百二十二	酷吏列传第六十二 2169
卷一百二十三	大宛列传第六十三 2197
卷一百二十四	游侠列传第六十四 2221
卷一百二十五	佞幸列传第六十五 2230
卷一百二十六	滑稽列传第六十六 2235
卷一百二十七	日者列传第六十七 2256
卷一百二十八	龟策列传第六十八 2268
卷一百二十九	货殖列传第六十九 2313
卷一百三十	太史公自序第七十 2338

卷一百 季布栾布列传第四十

季布者，楚人也。为气任侠，有名于楚。项籍使将兵，数窘汉王。及项羽灭，高祖购求布千金，敢有舍匿，罪及三族。季布匿濮阳周氏。周氏曰：“汉购将军急，迹且至臣家，将军能听臣，臣敢献计；即不能，愿先自刭。”季布许之。乃髡钳季布，衣赭衣，置广柳车中，并与其家僮数十人，之鲁朱家所卖之。朱家心知是季布，乃买而置之田。诫其子曰：“田事听此奴，必与同食。”朱家乃乘轺车之洛阳，见汝阴侯滕公。滕公留朱家饮数日。因谓滕公曰：“季布何大罪，而上求之急也？”滕公曰：“布数为项羽窘上，上怨之，故必欲得之。”朱家曰：“君视季布何如人也？”曰：“贤者也。”朱家曰：“臣各为其主用，季布为项籍用，职耳。项氏臣可尽诛邪？今上始得天下，独以己之私怨求一人，何示天下之不广也！且以季布之贤而汉求之急如此，此不北走胡即南走越耳。夫忌壮士以资敌国，此伍子胥所以鞭荆平王之墓也。君何不从容为上言邪？”汝阴侯滕公心知朱家大侠，意季布匿其所，乃许曰：“诺。”待间，果言如朱家旨。上乃赦季布。当是时，诸公皆多季布能摧刚为柔，朱家亦以此名闻当世。季布召见，谢，上拜为郎中。

孝惠时，为中郎将。单于尝为书嫚吕后，不逊，吕后大怒，召诸将议之。上将军樊哙曰：“臣愿得十万众，横行匈奴中。”诸将皆阿吕后意，曰“然”。季布曰：“樊哙可斩也！夫高帝将兵四十馀万众，困于平城，今哙奈何以十万众横行匈奴中，面欺！且秦以事于胡，陈胜等起。于今创痍未瘳，哙又面谀，欲摇动天下。”是时殿上皆恐，太后罢朝，遂不复议击匈奴事。

季布是楚国人。他为人很讲义气，有侠义精神，在楚国名声很大。

项羽曾派他率领军队，多次令汉王陷入窘境。等到项羽被灭掉以后，汉高祖便悬赏千金，通缉季布，并下达命令：有胆敢窝藏季布的，必将株连三族。季布躲在濮阳周氏家中。周氏对他说：“如今汉朝悬赏捉拿将军，形势非常紧急，很快就要追踪到我家里，如果将军能听我的，我就愿意为您出个主意；假如您不肯听我的，那么我情愿先自杀。”季布答应了他。周氏于是为季布剃光头，脖子套上颈箍，换上粗布衣服，把他放在运送棺柩大车中，然后与家僮几十人一起被送到鲁地的朱家那里卖掉。朱家心里知道此人是季布，于是把他买了下来，安排他在田里劳作。朱家还告诫他的儿子说：“凡是田地里的事情，都要听从这个家奴的，一定要与他吃相同的饭食。”随后，朱家便坐着马车来到洛阳，拜见汝阴侯滕公。滕公把他留下来喝了几天酒，朱家趁此机会对滕公说：“季布究竟犯了什么大罪，皇上竟然追捕得如此急切？”滕公说：“当初季布为项羽领兵作战的时候，曾经多次把皇上逼入困境，皇上怨恨他，因此一定要将他抓获。”朱家说：“那么依您看，季布是个怎样的人呢？”滕公回答：“他是个贤能的人。”朱家说：“臣下都要替自己的君主效劳，当初季布为项羽效力，那只不过是他的职责罢了。难道项羽的臣子可以全部杀掉吗？如今皇上刚刚夺取天下，他只为私人恩怨去抓捕一个人，这岂不是向天下人显示他竟然如此没有度量吗？况且，像季布这样贤能的人才，而朝廷的追捕又是如此紧急，那么他不是向北投靠匈奴，就是向南归附南越！忌恨壮士而使他帮助敌国，这就是当年伍子胥鞭打楚平王尸体的原因所在。您为什么不在闲暇时劝劝皇上呢？”汝阴侯滕公知道朱家是位有名的大侠，他料想季布一定藏在他家里，于是答应道：“好！”等有了空闲，滕公果然按照朱家的意思向高祖进言，于是高祖赦免了季布。当时，人们都称赞季布能够变刚强为柔顺，朱家也由此闻名当世。后来季布被高祖召见，谢罪以后，高祖便任命他为郎中。

孝惠帝在位时，季布担任中郎将。高祖去世不久，匈奴冒顿单于曾写信侮辱吕太后，而且出言不逊，吕太后极为恼怒，便召集众将领商量对策。上将军樊哙说：“我愿意率领十万大军，横扫匈奴全境。”众将领都主动迎合吕后的意思，说：“应该这样。”可是季布却说：“应

该将樊哙斩首！当年高帝曾统兵四十多万，尚且被匈奴人困在平城，如今樊哙怎么能够凭借十万人马横扫匈奴呢？这简直是当面说谎！况且，当初秦朝就是因为对匈奴用兵，使得陈胜等人乘机起兵反叛。直到现在，战争留下的创伤还没有痊愈，可是樊哙又当面阿谀奉承，他其实是想让天下陷入动荡。”这时，宫殿上的官员都十分惊恐，吕太后便宣布退朝，以后也不再商讨攻打匈奴的事了。

季布为河东守，孝文时，人有言其贤者，孝文召，欲以为御史大夫。复有言其勇，使酒难近。至，留邸一月，见罢。季布因进曰：“臣无功窃宠，待罪河东。陛下无故召臣，此人必有以臣欺陛下者；今臣至，无所受事，罢去，此人必有以毁臣者。夫陛下以一人之誉而召臣，一人之毁而去臣，臣恐天下有识闻之有以窥陛下也。”上默然惭，良久曰：“河东吾股肱郡，故特召君耳。”布辞之官。

楚人曹丘生，辩士，数招权顾金钱。事贵人赵同等，与窦长君善。季布闻之，寄书谏窦长君曰：“吾闻曹丘生非长者，勿与通。”及曹丘生归，欲得书请季布。窦长君曰：“季将军不说足下，足下无往。”固请书，遂行。使人先发书，季布果大怒，待曹丘。曹丘至，即揖季布曰：“楚人谚曰‘得黄金百，不如得季布一诺’，足下何以得此声于梁楚间哉？且仆楚人，足下亦楚人也。仆游扬足下之名于天下，顾不重邪？何足下距仆之深也！”季布乃大说，引入，留数月，为上客，厚送之。季布名所以益闻者，曹丘扬之也。

后来季布担任河东郡守，到了孝文帝时期，有人说季布这个人十分贤能，孝文帝便召见他，想任用他为御史大夫。又有人说他很勇敢，只是酗酒任性，令人难以与之亲近。季布到达京城长安以后，在客馆里居住了一个月，皇上召见他以后就让他回到原郡。季布于是进言说：“我没有立过什么功劳，却承蒙陛下恩宠，得以在河东担任郡守。陛下无缘无故地把我召来，这一定是有人拿我来欺骗陛下；现在我

已经来到京城，没有接受任何任务就返回原郡，这一定是有人背后在诋毁我。陛下因为一个人的称誉就召见我，又因为一个人的诋毁就让我回去，恐怕天下有识之士听说以后，就有据此来窥视陛下为人处事水平的深浅了。”皇上听了以后沉默不语，十分惭愧，过了许久才说：“河东是我的股肱之郡，十分重要，我是因此而特地召见您啊！”于是，季布向皇上告辞，回到任上。

楚地有位曹丘先生，是个能言善辩的人，他曾多次借助权势获得钱财。曹丘先生曾经为权贵赵同等人做事，又与窦长君有着密切的关系。季布听说以后，就写信劝窦长君说：“我听说曹丘先生这个人并不忠厚，您还是不要与他交往了。”等到曹丘先生回到故乡，想请窦长君写信介绍他与季布会面。窦长君便说：“季将军对您很厌烦，您还是不要去了。”可是曹丘先生依然坚持请求窦长君写信，最后窦长君终于为他写了一封信，于是他就出发了。他派人事先将这封信送给季布，季布果然大怒，便等着曹丘先生到来。曹丘先生一到，便向季布作揖说：“楚地人有句俗语说得好：‘得到黄金一百斤，也比不上得到季布的一句承诺。’您为什么能在梁、楚一带获得这样的美名的呢？再说我是楚人，您也是楚人。我在到处宣扬您的美名，这难道不重要吗？可是您为什么要如此尖刻地拒绝我呢！”季布听了以后很高兴，于是把曹丘先生带进内室，留住了好几个月，把他奉为上宾，并以厚礼相赠。季布的名声之所以能够越传越响，这都是曹丘先生替他宣扬的结果。

季布弟季心，气盖关中，遇人恭谨，为任侠，方数千里，士皆争为之死。尝杀人，亡之吴，从袁丝匿。长事袁丝，弟畜灌夫、籍福之属。尝为中司马，中尉郅都不敢不加礼。少年多时时窃籍其名以行。当是时，季心以勇，布以诺，著闻关中。

季布母弟丁公，为楚将。丁公为项羽逐窘高祖彭城西，短兵接，高祖急，顾丁公曰：“两贤岂相厄哉！”于是丁公引兵而还，汉王遂解去。及项王灭，丁公谒见高祖。高祖以丁公徇军中，曰：“丁公为项

王臣不忠，使项王失天下者，乃丁公也。”遂斩丁公，曰：“使后世为人臣者无效丁公！”

季布的弟弟名叫季心，他的勇气在关中数无人能比，他待人还十分谦恭谨慎，喜欢行侠仗义，方圆几千里之内的士人，都争相为他卖命。季心杀过人，因此逃亡到吴地，藏在袁盎家里，季心就像对待兄长一样对待袁盎，像抚育弟弟一样照顾灌夫、籍福等人。季心曾担任过中尉下属的司马，就连中尉郅都也不敢对他失礼。当地很多年轻人经常借他的名义行事。当时，季心凭借其勇敢，季布凭借其信用，名声传遍关中。

季布的舅舅丁公，曾在楚王项羽手下担任将领。当初丁公曾为项羽在彭城以西将汉高祖逼得走投无路，双方短兵相接，高祖这边的情况十分危急，于是他回过头来对丁公说：“我们两个都是好汉，怎么能相互残害呢！”当时丁公率军撤退，汉王这才脱身逃走。等到项王被灭掉以后，丁公拜见高祖。高祖当即下令将丁公逮捕，并在军营中示众，说道：“丁公作为项王的大臣却不忠诚，使项王失去天下的，就是这个人。”于是便斩杀了丁公，然后说：“让后世做臣子的，不敢效仿丁公！”

栾布者，梁人也。始梁王彭越为家人时，尝与布游。穷困，赁佣于齐，为酒人保。数岁，彭越去之巨野中为盗，而布为人所略卖，为奴于燕。为其家主报仇，燕将臧荼举以为都尉。臧荼后为燕王，以布为将。及臧荼反，汉击燕，虏布。梁王彭越闻之，乃言上，请赎布以为梁大夫。

使于齐，未还，汉召彭越，责以谋反，夷三族。已而梟彭越头于雒阳下，诏曰：“有敢收视者，辄捕之。”布从齐还，奏事彭越头下，祠而哭之。吏捕布以闻。上召布，骂曰：“若与彭越反邪？吾禁人勿收，若独祠而哭之，与越反明矣。趣亨之。”方提趣汤，布顾曰：“愿

一言而死。”上曰：“何言？”布曰：“方上之困于彭城，败荥阳、成皋间，项王所以不能遂西，徒以彭王居梁地，与汉合从苦楚也。当是之时，彭王一顾，与楚则汉破，与汉而楚破。且垓下之会，微彭王，项氏不亡。天下已定，彭王剖符受封，亦欲传之万世。今陛下下一征兵于梁，彭王病不行，而陛下疑以为反，反形未见，以苛小案诛灭之，臣恐功臣人人自危也。今彭王已死，臣生不如死，请就烹。”于是上乃释布罪，拜为都尉。

孝文时，为燕相，至将军。布乃称曰：“穷困不能辱身下志，非人也；富贵不能快意，非贤也。”于是尝有德者厚报之，有怨者必以法灭之。吴楚反时，以军功封俞侯，复为燕相。燕齐之间皆为栾布立社，号曰栾公社。

景帝中五年薨。子贲嗣，为太常，牺牲不如令，国除。

栾布是梁国人。起初梁王彭越还是一介平民的时候，曾经与栾布来往。栾布家里贫穷，于是被齐国人雇佣，在一家酒店里当雇工。几年以后，彭越到巨野一带做强盗，栾布则被别人强行劫持并出卖，在燕国做别人的奴仆。后来，栾布为他的主人报仇，于是燕国将领藏荼举荐他做都尉。后来藏荼当上了燕王，就任命栾布为将军。等到藏荼造反的时候，汉朝攻打燕国，将栾布俘虏。梁王彭越听说以后，就向皇帝进言，请求赎回栾布，后来让他做了梁国的大夫。

有一次栾布奉命出使齐国，还没有回来，朝廷便征召彭越，指责他图谋造反，并诛灭其三族。随后，皇帝便将彭越的头颅悬挂在洛阳城门下示众，并下令说：“如果有人敢为彭越收尸，就立刻逮捕他。”栾布从齐国归来，便到彭越的头颅下面汇报，并且一边祭祀一边痛哭。官吏将栾布逮捕，并将此事报告给皇上。皇上召见了栾布，骂道：“你是跟彭越一起造反吗？我已经下令禁止任何人为他收尸，而你偏偏要为他祭祀，哭他，你与彭越共同谋反已经很明显了。快把栾布烹杀掉！”正当栾布被人提起走向汤镬的时候，他回过头来说道：“希

望陛下让我说一句话然后再将我处死！”皇上说：“你要说什么？”栾布说：“当初皇上在彭城被困，在荥阳、成皋一带作战失利的时候，项王之所以无法顺利向西进发，只因为彭王据守梁地，与汉军联合而令楚军受到牵制。当时，彭王只要一改变倾向，与楚军联合，汉军就会失败；与汉军联合，楚军就会失败。况且在垓下会战的时候，如果没有彭王，项羽就不会灭亡。等到天下平定之后，朝廷剖符分封彭王，彭王受封之后也想把爵位传至万代。如今陛下一声令下向梁国征兵，彭王由于患病不能前来，陛下就怀疑他想造反。彭王谋反的形迹尚未显露出来，陛下却极为苛刻地用小节上的错误诛杀他，我担心朝中有功者人人自危。如今彭王已经死了，我生不如死，请让我接受烹刑吧。”于是，皇上赦免了栾布的罪过，委任他做都尉。

孝文帝在位时，栾布担任燕国的丞相，官职升到将军。于是栾布声称：“在穷困的时候，如果承受不了身心的屈辱，就不是好汉；在富贵的时候，如果不能心情愉快地实现理想，就不是贤人。”这时，栾布对那些过去对自己有恩的人，优厚地加以回报，而对那些和自己有仇的人，就必定利用法律来消灭他。吴楚七国造反的时候，栾布由于立下战功而被封为俞侯，并再次担任燕国的丞相。燕、齐两国之间都为栾布修建了祠庙，号称栾公社。

景帝中元五年（前145年），栾布去世。他的儿子栾贲继承了侯爵之位，并担任太常一职。后来由于祭祀时选用的牲畜不合法律规定，因此其封国被废除。

太史公曰：以项羽之气，而季布以勇显于楚，身屡军搴旗者数矣，可谓壮士。然至被刑戮，为人奴而不死，何其下也！彼必自负其材，故受辱而不羞，欲有所用其未足也，故终为汉名将。贤者诚重其死。夫婢妾贱人感慨而自杀者，非能勇也，其计画无复之耳。栾布哭彭越，趣汤如归者，彼诚知所处，不自重其死。虽往古烈士，何以加哉！

太史公说：由于项羽崇尚勇气，因此季布得以凭借勇气扬名楚国。他多次亲身消灭敌军，拔取敌人的军旗，称得上是勇士。可是到了遭受刑罚，给人家当奴仆的时候，他却不肯死，这是多么卑下啊！他一定是对自己的才干有十足的把握，虽然遭受屈辱却并不觉得羞耻，因为他想充分发挥那些还没有完全发挥出来的才能，因此他最终成了汉朝的一代名将。贤能的人都比较看重自己的生命。而奴婢、侍妾这些地位卑贱的人，由于感慨而自杀的，不能算作勇敢，他们的之所以自杀，只是因为计划再也没有希望实施罢了。栾布为彭越痛哭，赴汤镬就刑的时候视死如归，那是因为他确实知道自己死得其所，因此不吝惜自己的生命。即便是古时候那些重义轻生的烈士，又怎能超过栾布呢！